



Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Иркутский институт химии им. А.Е. Фаворского СО РАН



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

основная образовательная программа подготовки аспиранта
по направлению 04.06.01 Химические науки,

Уровень высшего образования
подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Профили:

- 02.00.03 Органическая химия
- 02.00.04 Физическая химия
- 02.00.06 Высокомолекулярные соединения
- 02.00.08 Химия элементоорганических соединений

Квалификация: Исследователь.

Преподаватель-исследователь

Иркутск 2017

Рабочая программа составлена на основании федеральных государственных образовательных стандартов к основной образовательной программе высшего образования подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению 04.06.01 Химические науки

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА РАССМОТРЕНА И ОДОБРЕНА на заседании Ученого совета ИрИХ СО РАН Протокол № 5 от 25 мая 2017 г.

Зав. аспирантурой к.х.н.



Т.Н. Комарова

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в научной работе.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина Б.1.Б.2 «Иностранный язык» входит в базовую часть междисциплинарного профессионального модуля ООП. «Иностранный язык» относится к дисциплинам гуманитарного, социального и экономического цикла.

Дисциплина «Иностранный язык» предусмотрена для изучения в аспирантуре в качестве дисциплины цикла общенаучных дисциплин.

Данная программа составлена в соответствии с типовой программой сдачи кандидатского минимума по иностранному языку и предназначена для аспирантов (соискателей) неязыковых факультетов и вузов, прошедших обучение иностранному языку по программам подготовки специалистов и магистров и сдавших экзамены по итогам освоения соответствующих дисциплин.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих результатов.

УК-1. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

В результате освоения компетенции аспиранты должны

Знать:

- лексику в объеме, достаточном для чтения и перевода литературы по научной специальности, а также устного и письменного общения в сфере профессиональной коммуникации;
- грамматические правила и конструкции, необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований;
- стилистические особенности построения научных текстов;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

- читать и извлекать необходимую информацию из оригинальных источников по теме научной специальности;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- переводить научные статьи с иностранного языка на русский и с русского на

иностранный;

- осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме (делать доклад, сообщение, презентацию, участвовать в дебатах, круглых столах);
- использовать этикетные формы научно-профессионального общения;
- адекватно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке.

Иметь опыт:

- обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформления заявок на участие в научных конференциях;
- написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

УК-4. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате освоения компетенции аспиранты должны

Знать: содержание процесса целеполагания профессионального и личностного развития, его особенности и способы реализации при решении профессиональных задач, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.

Уметь: формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, этапов профессионального роста, индивидуально-личностных особенностей;

Владеть: приемами и технологиями целеполагания, целереализации и оценки результатов деятельности по решению профессиональных задач; способами выявления и оценки индивидуально-личностных, профессионально-значимых качеств и путями достижения более высокого уровня их развития

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

4.1. Структура дисциплины

№	Наименование дисциплины	Объем учебной работы, ч						Вид итогового контроля	
		Всего	Всего аудиторн.	Из аудиторных					Самост. работа
				Лекц.	Лаб.	Практ.	КСР		
1	Иностранный язык	180	108	-	-	108	36	36	Экзамен

4.2. Содержание дисциплины

4.2.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Содержание тем практических занятий (144 часа):

Модуль	Часы
Модуль 1 «Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы».	50
Модуль 2 «Обмен научной информацией и научное общение (участие в международных конференциях, международных грантах и программах обмена в области научных исследований т.д.)».	10
Модуль 3 «Научно-исследовательская работа (характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования и т.д.)».	14
Модуль 4 «Обработка и компрессия научной информации (аннотирование, реферирование и написание резюме), а также письмо в академических целях».	10

Модуль 5 «Индивидуальное чтение (чтение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности аспиранта/соискателя)» – проверка качества понимания прочитанной литературы во время индивидуальных занятий.	60
Итого	144

4.2.2 Содержание разделов и тем дисциплины:

Английский язык

Блок, модуль, раздел, тема	Часы
Модуль 1 «Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы»	50
Коррективный фонетический курс. Система гласных и согласных. Основные фонетические процессы. Понятие интонационного контура. Основные ядерные тоны.	4
Структура предложения в английском языке. Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения. Порядок слов.	2
Имя существительное: способы выражения категории числа; значения и особенности использования притяжательного аффикса 's; артикль как определитель существительного.	2
Глагол: категория наклонения. Изъявительное наклонение. Система видо-временных форм глагола в активном и пассивном залогах: основной, длительный, перфектный и перфектно-длительный разряды.	4
Страдательный залог. Различные способы перевода сказуемого в страдательном залоге; особенности перевода подлежащего при сказуемом в страдательном залоге; особенности перевода страдательного залога глаголов, имеющих предложное дополнение; особенности перевода страдательного залога английских переходных глаголов, которым в русском языке соответствуют глаголы, принимающие предложное дополнение; особенности перевода страдательного залога от сочетания глагола с существительным типа take care of.	4
Сослагательное наклонение. Предложения с придаточными реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения. Полифункциональность глаголов should и would.	4
Модальные глаголы и их эквиваленты: can, may, must, should, would, will, ought to. Использование модальных глаголов с неперфектным и перфектным инфинитивом. Модальные глаголы как средство передачи модальных значений предположения и нереальности.	4
Неличные формы глагола. Инфинитив. Формы инфинитива. Инфинитив в функции подлежащего, части сказуемого, определения, обстоятельства цели, обстоятельства последующего действия и обстоятельства следствия. Инфинитивные конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); оборот «for + сущ. + инфинитив». Инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом.	4
Неличные формы глагола. Герундий. Формы герундия. Герундий в функции подлежащего, дополнения, части сказуемого, определения, обстоятельства. Герундиальные обороты и способы его перевода. Использование инфинитива и герундия с глаголами определенных семантических групп	4

Неличные формы глагола. Причастие I и II Формы причастия I. Функции причастий: определение и обстоятельство. Причастные обороты: абсолютный (независимый) и объектный причастные обороты.	4
Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные	2
Полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, do, one, ones).	2
Коммуникативная структура высказывания: тема и рема. Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным приглагольным do; инверсия с вынесением на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова only с инклюзией ритмического (непереводимого) do; оборот it is ... that (which, who); инверсия с вводящим there; двойная инверсия при двучленном сказуемом с вынесением причастия I, причастия II или прилагательного (типа Confirming this possibility is another fact. Related to the chemical activity are many other effects. Important for this method was the following point.); эмфатические уступительные предложения с инверсией; двойное отрицание (отрицание not + прилагательное или наречие с отрицательной приставкой типа The case is not improbable)	4
Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики	2
Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания: средства связи, указывающие на последовательность событий (first, next, to begin with, etc.), выражающие противопоставление (however, on the contrary, etc.) и т.д. Слова, словосочетания и обороты, служащие для выражения субъективного отношения автора к содержанию высказывания (indeed, without doubt, It is quite certain t h a t e t c .) .	2
Модуль 2 «Обмен научной информацией и научное общение (участие в международных конференциях, международных грантах и программах обмена в области научных исследований т.д.)».	10
Модуль 3 «Научно-исследовательская работа (характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования и т.д.)».	14
Модуль 4 «Обработка и компрессия научной информации (аннотирование, реферирование и написание резюме), а также письмо в академических целях».	10
Модуль 5 «Индивидуальное чтение (чтение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности аспиранта/соискателя)». Внеаудиторное чтение текстов по специальности объемом 600 000 печатных знаков с последующей проверкой качества понимания прочитанной литературы во время индивидуальных занятий с преподавателем.	60
Итого	144

Немецкий язык

Блок, модуль, раздел, тема	Часы
Модуль 1 «Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы»	50
Коррективный фонетический курс. Система гласных и согласных. Основные фонетические процессы. Понятие интонационного контура.	4
Структура предложения в немецком языке. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложении.	2
Имя существительное. Общая характеристика. Некоторые суффиксы имен существительных и их связь с грамматическим родом. Образование множественного числа имен существительных. Склонение имен существительных. Артикли и отсутствие артиклей.	2
Глагол. Грамматическая категория наклонения - повелительное, изъявительное, сослагательное. Изъявительное наклонение. Образование и употребление временных форм. Абсолютное и относительное употребление временных форм.	4
Грамматическая категория залога. Страдательный залог (пассив). Образование и употребление временных форм пассива. Бессубъектный пассив. Пассив состояния.	4
Сослагательное наклонение. Общая характеристика. Образование временных форм конъюнктива. Кондиционалис I, II. Употребление временных форм конъюнктива в самостоятельном предложении, в косвенной речи.	4
Модальные глаголы. Общая характеристика. Многозначность модальных глаголов. Изолированное употребление модальных глаголов.	4
Неличные формы глагола. Инфинитив. Глагольные и именные свойства глагола. Употребление частицы «zu» при инфинитиве. Сказуемое в формах haben+zu+Infinitiv, sein+zu+ Infinitiv. Глаголы brauchen, pflegen, suchen, wissen, scheinen в сочетании с zu+Infinitiv. Инфинитив в функции различных членов предложения.	6
Неличные формы глагола. Причастие. Причастие первое. Причастие второе. Адъективированные причастия. Причастные обороты. Распространенное определение.	6
Предлог. Общая характеристика. Управление предлогов.	2
Местоимение. Классификация местоимений. Указательные местоимения как замена существительных. Местоимения «man» и «es». Местоименные наречия.	4
Сложное предложение. Сложносочиненные предложения. Сочинительные союзы. Парные союзы. Сложноподчиненные предложения. Подчинительные союзы. Классификация придаточных предложений по их синтаксической функции. Различение подчинительных союзов и слов других частей речи.	2
Коммуникативная структура высказывания: тема и рема. Средства коммуникативного выделения: интонация, инверсия, лексические средства (частицы).	4
Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики	2
Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания: средства связи, указывающие на последовательность событий, выражающие противопоставление и т.д. Слова, словосочетания и	2

обороты, служащие для выражения субъективного отношения автора к содержанию высказывания.	
Модуль 2 «Обмен научной информацией и научное общение (участие в международных конференциях, международных грантах и программах обмена в области научных исследований т.д.)»	10
Модуль 3 «Научно-исследовательская работа (характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования и т.д.)»	14
Модуль 4 «Обработка и компрессия научной информации (аннотирование, реферирование и написание резюме), а также письмо в академических целях».	10
Модуль 5 «Индивидуальное чтение (чтение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности аспиранта/соискателя)». Внеаудиторное чтение текстов по специальности объемом 600 000 печатных знаков с последующей проверкой качества понимания прочитанной литературы во время индивидуальных занятий с преподавателем.	60
Итого	144

5. Образовательные технологии

Элементы тренинга, деловые и ролевые игры, направленные на освоение терминологии, сообщения по темам (на выбор), презентации, встречи с зарубежными учеными, круглые столы, учебная конференция на английском языке по проблемам окружающей среды, Интернет-ресурсы.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов

Перечень рекомендуемых видов самостоятельной работы

- выполнение заданий по подготовке к практическим занятиям;
- выполнение заданий по развитию навыков устной коммуникации научной направленности в монологической и диалогической форме - доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол;
- чтение, перевод, реферирование и аннотирование научных публикаций по своей специальности на иностранном языке;
- составление двуязычного глоссария к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для индивидуального чтения.
- осуществление поиска информации в Интернете, её критическое осмысливание и представление результатов поиска в письменной или устной форме на занятии.

Формы контроля самостоятельной работы по индивидуальному чтению:

- проверка письменных заданий по подготовке к практическим занятиям;
- контроль качества перевода учебных текстов, подлежащих изучению на практических занятиях посредством выборочного устного перевода;
- проверка заданий по развитию навыков устной коммуникации научной направленности в форме монологических и диалогических высказываний
- выступление с устными сообщениями по прочитанным статьям;
- представление двуязычного глоссария по тематике научных исследований.
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов научной литературы по специальности, предназначенной для индивидуального чтения.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с учебным планом проводятся: зачет и кандидатский экзамен. К итоговой аттестации допускаются аспиранты, выполнившие задания по всем темам индивидуальных занятий и самостоятельной работы, предусмотренных графиком изучения дисциплины.

Зачет осуществляется в форме представления аспирантом (соискателем) письменного перевода с иностранного языка на русский оригинального иноязычного текста по специальности (научная статья или фрагмент научной статьи или монографии) объемом 15 тысяч печатных знаков. Текст для перевода определяется аспирантом (соискателем) совместно с научным руководителем и ведущим преподавателем. При выборе текста необходимо руководствоваться в первую очередь его аутентичностью (требования к аутентичности: автор должен являться носителем языка, характер текста должен быть строго научным), новизной и актуальностью для проводимого диссертационного исследования. Оценка – зачет/незачет.

Итоговой аттестацией по курсу является сдача кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем - 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения — 45-60 мин.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант (соискатель) должен овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Письменный перевод

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Результаты собеседования на экзамене оцениваются следующим образом:

Оценка по дисциплине	Качество знаний и навыков аспирантов
«Отлично»	Показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте. Выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающем иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.
«Хорошо»	Показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки. Изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.
«Удовлетворительно»	Показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.
«Неудовлетворительно»	Незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь студента трудно понять.

При трех частных оценках выставляется:

«Отлично», если в частных оценках не более одной оценки «хорошо», а остальные «отлично».

«Хорошо», если в частных оценках не более одной оценки «Удовлетворительно» или «отлично», а остальные «хорошо».

«Удовлетворительно», если в частных оценках не более одной оценки «хорошо» или «отлично», а две другие «удовлетворительно».

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины *Английский язык*

Основная литература

1. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов [Текст]: Учеб. пособие / Руков. Н.И. Шахова. - М.: Флинта: Наука, 2005. – 360 с.
2. Михельсон, Т.Н. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка [Текст]: Практическое пособие / Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская. – Л.: «Наука», 1989. - 247 с.
3. Рубцова, М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: Лексико-грамматический справочник [Текст] / М.Г. Рубцова. – М.: ООО «Издательство Астрель», 2002. - 384 с.

Дополнительная литература

1. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи: Английский язык [Текст] / Т.Н. Михельсон [и др.]. - Л.: Наука, 1988. – 150 с.
2. Пумпянский А.Л. Упражнения по переводу научной и технической литературы с английского языка на русский и с русского языка на английский [Текст] / А.Л. Пумпянский. - Мн.: ООО «Попурри», 1997. – 400 с.
3. Пумпянский, А.Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: Лексика, грамматика, фонетика, упражнения [Текст] / А.Л. Пумпянский. – Мн.: ООО «Попурри», 1997.- 608 с.
4. Рубцова, М.Г. Полный курс английского языка [Текст]: Учебник-самоучитель / М.Г. Рубцова. - М.: ООО «Издательство Астрель», 2002. – 544 с.
5. Соколов, С.А. Обучение чтению научных текстов и устной речи по научной тематике на английском языке [Текст] / С.А. Соколов. - М.: Наука, 2002. – 203 с.

Справочная литература

1. Словарь-минимум для чтения научной литературы на английском языке [Текст] / под ред. Е.В. Савиновой. - М.: Наука, 1980. – 164 с.
2. Справочник участника международных научных конференций: Английский язык [Текст] / под ред. Т.К. Яблочкова. - М.: «Наука», 1985. – 104 с.
3. Ступин, Л.П. Научная конференция [Текст]: Русско-английский разговорник /Л.П. Ступин, А.Н. Лапицкий. - М.: Рус. яз., 1989. – 128 с.

Список материалов на электронных носителях

1. Мультимедийная программа English Platinum.
2. Мультимедийная программа Diamond English.
3. Мультимедийная программа Т.Н. Игнатова. Английский язык для общения.
4. Мультимедийная программа TOEFL. Тест на знание английского языка.
5. Мультимедийная энциклопедия Britannica

Немецкий язык

Основная литература

1. Богданова, Н.Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов [Текст] / Н.Н.Богданова, Е.Л. Семенова. - М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э.Баумана, 2004. – 440 с.

2. Немецкий для технических вузов [Текст] / Н.В.Басова [и др.]. - Ростов н/Д: Феникс, 2003. – 512 с.
3. Синёв, Р.Г. Грамматика немецкой научной речи [Текст]: Практическое пособие / Р.Г. Синёв. – М.: Готика, 1999. – 288 с.

Дополнительная литература

1. Архипкина, Г.Д., Деловая корреспонденция на немецком языке [Текст]: учеб. пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя, Г.П. Сарычева. - Ростов н/Д: Феникс, 2004. – 192 с.
2. Гяч, Н.В. Пособие по развитию навыков устной речи по теме «Международные научные связи» (немецкий язык) [Текст] / Н.В. Гяч. - Л.: Наука, 1980. – 104 с.
3. Зорина, Н.В. Deutsch – Kommunikativ. Немецкий язык за 120 часов [Текст]: учеб. пособие / Н.В. Зорина. – М.: Наука-Уайли, 1993. - 336 с.
4. Сборник упражнений для перевода с немецкого языка [Текст] / под ред. В.В. Кускова. - Л.: Наука, 1971. – 108 с.
5. Синёв Р.Г. Академия наук и аспирантура [Текст]: Учебное пособие / Р.Г. Синев. - М.: Наука, 1991. – 96 с.

Справочная литература

Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке [Текст] / под ред. Р.Г. Синёва. - М.: Наука, 1987. – 119 с.

Список материалов на электронных носителях

1. Мультимедийная программа Deutsch Platinum.
2. Мультимедийная программа Diamond Deutsch

Интернет-источники

• Английский язык

1. VOA Special English - <http://www.voanews.com>
2. BBC Learning English - <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish.com>
3. British Council Professionals- <http://www.britishcouncil.org/learnenglish-podcasts-professionals.htm>
4. British Council Science - <http://www.britishcouncil.org/learnenglish-central-science-homepage>
5. The Naked Scientists - <http://www.thenakedscientists.com>
6. Science Live - <http://www.sciencelive.org>
7. Chemistry World - <http://www.rsc.org/chemistryworld/podcast>
8. The Royal Society Podcasts - <http://royalsociety.org>
9. Imperial College London - <http://www3.imperial.ac.uk/media/onlinelectures>
10. The University of Bath - <http://www.bath.ac.uk/podcast>
11. The University of Edinburgh - <http://websiterepository.ed.ac.uk/explore/av>

• Немецкий язык

1. Deutsche Grammatik // <http://www.grammade.ru/>
2. Wissenschaftliches Arbeiten // http://www.amazon.de/Wissenschaftliches-Arbeiten-Techniken-Bachelor-Promotionsstudium/dp/364203375X#reader_364203375X
3. Hinweise zum Schreiben einen wissenschaftlichen Bericht // <http://ru.ask.com/web?l=dis&o=1667&qsrc=2873&q=wie%20schreibt%20man%20einen%20wissenschaftlichen%20Artikel>

4. Wie schreibt man einen RILM-Abstrakt?
<http://www.rilm.org/submissions/pdf/Abstracts.German.pdf>
5. Wie schreibt man einen Essay? - <http://www.uni-muenster.de/imperia/md/content/fb2/c-systematischeheologie/religionswissenschaft/formulare/wieschreibtmaneineessay.pdf>
6. Wie schreibt man einen wissenschaftlichen Aufsatz? -
<http://www.anleiter.de/frage/wie-schreibt-man-einen-wissenschaftlichen-aufsatz>

Периодические издания (электронные версии):

Английский язык

1. Журнал: New Scientist - www.NEWSIDENTIST.com
2. Учебно-научно-производственный журнал «СТАНКИН» (версия на англ. и русск. языках) - magazine.stankin.ru
3. Журнал: Fujitsu Scientific & Technical Journal (FSTJ) - <http://www.fujitsu.com/global/news/publications/periodicals/fstj/>
4. Журнал: Harvard Business Review. - <http://hbr.org/magazine>
5. Электронный журнал: The World Bank. Scientific and technical journal articles <http://data.worldbank.org/indicator/IP.JRN.ARTC.SC>
6. Каталог бесплатных журналов. A scientific and technical publishing company - <http://www.actapress.com/>
7. Журнал: Science - <http://www.sciencemag.org/>

Немецкий язык

1. Материалы математического семинара Гамбургского университета. Abhandlungen aus dem Mathematischen Seminar der Universität Hamburg - <http://www.zeitungen.de/cgi-bin/deeplink.pl?home=/cgi-bin/suche/suchen/pub?ok=245>
2. Informationstechnik - http://www.dmoz.org/World/Deutsch/Wissenschaft/Ingenieurwissenschaften/Zeitschriften_und_Online-Magazine/
3. Журнал для экономистов: Zeitschrift für angehende Wirtschaftswissenschaftler <http://www.wisu.de/>
4. Научный швейцарско-немецкий журнал: Das schweizer-deutsche Wissenschaftsmagazin "Net-Journal": - <http://www.teslasociety.ch/info/netj/>
5. Журнал: Elektronik.net.de. - <http://www.elektroniknet.de/>
6. Научные журналы on-line: http://www.dmoz.org/World/Deutsch/Wissenschaft/Zeitschriften_und_Online-Magazine/
7. Журнал «Техника и наука» - Die Online-Ausgabe bietet Fachinformationen und Serviceleistungen für Ingenieure und technische Fach- und Führungskräfte rund um Technik, Wirtschaft & Gesellschaft. <http://www.vdi-nachrichten.com/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебно-лабораторное оборудование:

- аудитория, оснащенная компьютерами и оборудованием для демонстрации презентаций;
- учебные пособия для организации самостоятельной работы обучающихся;
- контрольно-измерительные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации.
- презентации, фрагменты фильмов.

Автор-составитель рабочей программы дисциплины:
 к.филол.н., доцент Агеева Г.А.